

NOËL 2013 À ORSCHWILLER

LUMIÈRES ET ÉMOTIONS



**Samedi 7 décembre de 16 h à minuit
Dimanche 8 décembre à partir de 10 h**

L'AUTHENTIQUE VILLAGE DE NOËL

animé, illuminé, décoré dans une atmosphère de Noël cultivée avec passion par des artisans, des artistes, des associations et les habitants



**ORGANISÉ
PAR
LE COMITÉ
DES FÊTES
ET
LA MUNICIPALITÉ**

**ENTRÉE
GRATUITE**

Dans la multitude des manifestations, marchés de Noël, concerts et autres rendez-vous qui, en Alsace, s'accumulent voire se bousculent dès le 1^{er} dimanche de l'Avent, Orschwiller depuis 1999 a délibérément choisi de privilégier et de cultiver l'authenticité, la mise en valeur du patrimoine, la fête de la lumière.

Avec la municipalité et le comité des fêtes, ce sont les 620 habitants de la cité qui, tels de petits lutins habiles et facétieux, mettent en œuvre depuis des mois, les petites merveilles et les grands décors, ceux qui d'un bout à l'autre du village créeront la magie de la lumière pendant nos nuits les plus longues, et avec elle les émotions offertes à tous les sens aiguisés des visiteurs : ce sont les regards qui volontiers s'attardent sur telle façade, telle cour, telle allée illuminées ; c'est l'écoute des harmonies de Noël offertes en l'église par des ensembles prestigieux, lors de concerts ouverts à tous ; ce sont les narines et le palais généreusement sollicités par de simples et alléchantes nourritures, qui elles aussi respectent très bon goût et authenticité du terroir.

Depuis 1999, c'est tous les deux ans que se mobilisent ici plus de 150 femmes et hommes de bonne volonté – bénévoles donc, pour entretenir cette passion collective, et jusqu'au moindre détail rendre accessibles et faire partager tous les charmes de ce lieu que nous sommes heureux et fiers d'aimer 365 jours par an : notre village.

Bien mieux qu'en touristes de passage, c'est en acteurs que nous souhaitons vous accueillir chez nous, afin que durant ces 48 heures, vous aussi vous sentiez membres de notre communauté.

Bienvenue à Orschwiller !

Le Président du Comité des Fêtes,
Richard AUBRY

Le Maire,
Claude RISCH



NOËL À ORSCHWILLER : DEMANDEZ LE PROGRAMME



● L'authenticité, partout

Tout un village illuminé Les maisons, les cours, les façades, les monuments ; à partir de la rue principale, tous les détours et recoins d'un riche et libre parcours qui est aussi hommage au patrimoine

Les expositions Les patchworks de Sainte-Marie-aux-Mines ; les crèches : 30 crèches sous le porche de la cour d'amière, dont celle de l'église et celles des habitants ; la crèche vivante ; l'histoire du sapin de Noël ; dans l'église, le « Ciel » de Sylvie Lander...

Les artisans Les authentiques métiers et savoir-faire ancestraux : la fileuse et le cordier, venus tout exprès de Bourgogne ; le tailleur de grès des Vosges ; le charpentier ; le menuisier ; le tailleur d'ardoise ; le forgeron ; le couvreur bois ; le sculpteur sur bois ; le potier ; le vannier ; les Compagnons du Devoir du Tour de France ; les lampes et cœurs en kelsch...

Les animations Le calendrier de l'Avent ; le Père Noël ; les sapins décorés par les enfants ; le Noël des animaux ; les saynètes ; le Noël des lutins et des elfes...

Des musiques d'excellence du temps de l'Avent et de Noël Outre la déambulation musicale dans les rues par l'Ensemble des Cors des Alpes du Hohnack (Walbach) le samedi à partir de 17 h, en hommage à la tradition des marcaires des chaumes vosgiens, deux rendez-vous de haute qualité sont offerts aux visiteurs (voir page suivante) : la veillée-concert en l'église Saint-Maurice par le chœur mixte « Les Copains d'accords », dir. Anne-Rose Wehrle, le samedi à 20 h 30, entrée libre, plateau ; le concert en l'église Saint-Maurice par « Le Madrigal de Paris », dir. Pierre Calmelet, en partenariat avec Les Noëlies, le dimanche à 17 h, entrée libre, plateau.

La fête des enfants Tout au long du dimanche, de 14 h 30 à 17 h 30 : « Peux-tu devenir un lutin du Père Noël ? », grand jeu gratuit pour tous les enfants, avec récompense pour chaque participant, rendez-vous dans la Cour des Lutins ; le slalom de Noël ; « Conte avec moi », par la Charmante Compagnie ; à 18 h, tirage au sort de la tombola artisanale ; avant de quitter le « Village de Noël », les enfants pourront poster leur lettre au Père Noël !

La restauration Sur des emplacements à l'ancienne, gérés par le Comité des fêtes et respectueux des traditions simples et robustes de nos ancêtres : les mannele ; les bredele ; vin, chocolat et jus de fruit chauds ; soupe de pois et lardons ; baguettes ; crêpes ; lard grillé ; pains d'épices ; miel et confitures...

NB. Le prestige du Noël à Orschwiller engendre chaque année d'innombrables candidatures d'exposants ; il a fallu imposer des critères de sélection rigoureux pour garantir la qualité et l'authenticité des produits (artisanat et gastronomie entre autres) proposés aux visiteurs.

LES CONCERTS EN L'ÉGLISE SAINT-MAURICE

● Samedi 7 décembre, 20 h 30

Chœur mixte « LES COPAINS D'ACCORDS » dir. Anne-Rose Wehrlé



Ce chœur mixte d'une soixantaine de personnes, fondé en 2000 à Dambach la Ville organise essentiellement son répertoire autour du Gospel, parfois teinté de blues, mais en empruntant également quelques titres à ceux du

chant africain et de la chanson française.

Accompagnés par un pianiste et occasionnellement par un percussionniste, ce chœur chante principalement à quatre voix mixtes avec plusieurs solistes de talent, mais aussi à deux voix et a capella.

L'une de leurs valeurs fondamentales est le partage du plaisir du chant et de la musique. C'est dans cet esprit d'ouverture qu'ils se réjouissent de participer au Noël 2013 à Orschwiller.

● Dimanche, 8 décembre, 17 h

Le MADRIGAL DE PARIS, dir. Pierre Calmelet



En partenariat avec



Ensemble vocal amateur de haut niveau, Le Madrigal de Paris aborde un répertoire varié allant des origines de la musique occidentale (chant grégorien) à nos jours. Il est dirigé depuis 1988 par Pierre Calmelet. Dès sa création en 1970, Le Madrigal de Paris s'est imposé sur la scène chorale

française. Par la suite, l'ensemble s'est illustré dans de nombreux festivals et a été primé dans plusieurs concours de chant choral : en 1989 au Concours National Francis Poulenc à Lille, en 1992 et en 1995 au Concours International de Chant Choral de Tours (1^{er} prix National), en 1993 aux Rencontres Chorales Internationales de Montreux (mention Excellent avec félicitations du jury, Prix du Public, Prix Bärenreiter pour la composition du programme).

⇒ **Concerts à entrée libre, plateau**

SYLVIE LANDER



● Un ciel étoilé à la feuille d'or au beau milieu de la nef de l'église Saint-Maurice

Depuis 1986, date à laquelle l'église Saint-Maurice d'Orschwiller a brûlé, le médaillon central de la nef était en attente d'une peinture. Pour les festivités de Noël des 7 et 8 décembre, le visiteur pourra admirer un nouveau *Ciel*, œuvre de l'artiste Sylvie Lander. « C'était en 1986, toute l'église avait brûlé, il ne restait plus que les murs », se souvient le maire de la commune, Claude Risch. « À Orschwiller, c'était la consternation. Au beau milieu de la nef, il y avait une fresque comme dans de nombreuses églises romanes. Après l'incendie et les travaux de reconstruction, nous avons laissé le médaillon en attente d'une peinture ». L'artiste Sylvie Lander s'est attachée à créer une peinture à l'huile sur une toile apposée sur bois « comme les icônes ».

Cette peinture, « un ciel actuel diurne et nocturne à la fois », sera visible lors des manifestations de Noël les 7 et 8 décembre.

La rencontre entre l'artiste et Orschwiller n'est pas récente, elle s'inscrit dans l'histoire des Noëlies et

des festivités de Noël organisées tous les deux ans dans la commune. « Pour les 25 ans de sa sortie de l'École des Beaux-Arts, Sylvie Lander a organisé diverses expositions et a voulu créer une œuvre pérenne à Orschwiller », raconte Claude Risch. « Cette œuvre s'inscrit parfaitement dans la démarche de la commune qui fait de l'église Saint-Maurice, un vrai lieu culturel. »

Une sorte d'ellipse imaginaire d'un ciel en mouvement

C'est si vrai que l'église y a conquis au fil du temps une vraie notoriété avec ses concerts donnés par les plus grands artistes musiciens, Frédéric Lodéon, François-René Duchâble, Krystian Zimerman...

Il était donc temps de redonner au médaillon de la nef sa pleine signification. « J'ai créé la forme en contreplaqué de peuplier et je l'ai recouvert d'une toile », explique Jean Eblin, patron de l'entreprise *Eka Concept* d'Ohnenheim, mais aussi président de la chorale et organiste d'Orschwiller. « L'artiste a pu peindre sur cette toile que nous avons remontée car Sylvie Lander a peint chez elle, dans son atelier à Cronembourg ».

Ce *Ciel* de 33 m² est une représentation très contemporaine d'un ciel étoilé, une sorte d'ellipse imaginaire d'un ciel en mouvement.

Sylvie Lander a voulu, fascinée par le pouvoir du bleu, « véhiculer le souffle de l'esprit : puis l'or en feuille, en milliers de petits points posés comme autant de particules qui circulent, marque des points d'ancrage. »

PETITES MAINS AU GRAND CŒUR...



chance de découvrir les riches aspects de professions d'avenir.

Evelyne, Martine, Jeannine, Annie... et les autres ! ou le « gang des mamies et jeunes tricoteuses » du Noël à Orschwiller Le printemps 2013 naissait à peine que tous les jeudis soirs, elles se réunissaient déjà, chacune apportant son savoir-faire, ses talents... et son humour, habitantes de longue date ou récentes d'Orschwiller et voisines de Kintzheim : quand éclosent les premiers bourgeons, il n'est pas immédiatement accessible à l'esprit que Noël à Orschwiller, c'est pour bientôt !

Certaines d'entre elles se connaissaient depuis longtemps, d'autres ont appris à se découvrir, les mamies à la vivacité octogénaire comme les jeunettes toujours en activité professionnelle.

De bien riches talents se sont ainsi révélés : du « gros œuvre » – car il faut d'abord poncer et vernir – aux finitions les plus délicates, c'est aussi une saine et tonique contagion qui durant des mois aura associé joyeusement 2 à 3 générations, couturières, tricoteuses, peintres, graphistes, chacune selon son inspiration, pour des réalisations de sacs, de décors de sapins et autres mitaines, dans le respect de la tradition alsacienne comme dans l'audace la plus contemporaine.

La dextérité des doigts et des mains n'empêche pas, bien au contraire, celle de la langue et du palais ! Serait-ce une façon bien actuelle de cultiver le sens des veillées de nos ancêtres ? Il semble, à ce qu'on nous dit, que ces fidèles retrouvailles ont eu tout leur content d'histoires, d'anecdotes, de célébrations de naissances et autres fêtes conviviales ; le club ainsi formé ouvre une nouvelle page du... matrimoine d'Orschwiller ; monsieur le Maire qui passait par là un soir où elles étaient 22 à l'œuvre, fut admis à titre tout à fait dérogatoire dans ce matrimoine.

Les fruits de ce bénévolat dans le meilleur sens du terme ? Vous les contemplez – et les cueillerez aussi – les 7 et 8 décembre prochains dans les lumières du « Noël à Orschwiller », dans les décorations, les lots de la tombola, et tous les stands qui sont un hommage à l'authenticité autant qu'au talent désintéressé.

● ou le bénévolat *by uns d'heim*

Pour la dixième fois depuis 1999, Orschwiller s'active dans les coulisses pour donner à sa grande fête de Noël tout son éclat Les ateliers tournent au maximum de leurs capacités. Ici, ce sont une quinzaine de bénévoles qui s'investissent pour créer les innombrables figurines qui garniront les places et rues de la localité.

En attendant la fièvre de la mise en place, qui sera plus perceptible quand « l'authentique village de Noël » se parera de ses plus beaux atours pour les 7 et 8 décembre prochains, le plaisir de se retrouver motive les troupes et fait de chaque soirée une soirée agréable entre amis

Responsables des éclairages, de la restauration, des crèches, des saynètes et de tant d'autres espaces et moments de féerie, tous sont des bénévoles, rigoureux et passionnés d'authenticité ; il en va de même dans la sélection des responsables de stands et l'exigence de produits authentiques « à l'appellation d'origine (très) contrôlée ».

Les Compagnons du Devoir du Tour de France cette année à nouveau, ont choisi de privilégier Orschwiller et son Noël pour œuvrer « en direct » devant les très nombreux visiteurs : ils seront 21, tout au long de cet intense week-end, tout à la fois garants d'exercer avec passion leur savoir-faire spécifique, dans des métiers de longue et solide transmission, et d'offrir aux jeunes la

**ORSCHWILLER : UN
ESPRIT, UNE ÂME**



● Florilège de témoignages d'hier et d'aujourd'hui

Theodor GUSCHLBAUER Chef de l'Orchestre philharmonique de Strasbourg « Nous sommes comblés à nouveau par l'intérêt d'un public nombreux et extrêmement réceptif. Merci de votre accueil chaleureux. » *21 décembre 1993*

Adrien ZELLER Président du Conseil régional d'Alsace « Toute mon admiration pour ce « Noël en Alsace » particulièrement authentique ; grand bravo à Orschwiller ! » *9 décembre 2007*

François-René DUCHÂBLE « Toujours aussi heureux de revenir à Orschwiller pour l'amitié et le partage de cette fête de Noël féérique avec tous les amis d'Alsace. Que de souvenirs depuis 20 ans ! Grâce à vous, je sais que j'ai des racines et un foyer en Alsace ! » *10 et 11 décembre 2011*

Martin GESTER et le Parlement de musique « Si Judith et Esther – et Charpentier – ont séduit le public d'Orschwiller, Orschwiller a séduit le Parlement ! Début d'un beau partenariat, nous reviendrons sûrement bientôt. Merci pour l'accueil si chaleureux ! » *7 septembre 2003*

Frédéric LODÉON « Ici à Orschwiller, la musique plus les joies de Bacchus, l'amitié : c'est le Paradis ! » *23 septembre 1995*

Chanoine François GEISSLER Président des Noëlies « Les Noëlies à Orschwiller, c'est plus qu'une habitude, c'est une chance, je dirai même une grâce ! La grâce d'une église magnifique avec une acoustique remarquable ; la grâce d'une commune, d'un village au charme authentique ; la grâce d'un accueil hors du commun et la grâce de moments culturels et spirituels extraordinaires. Fêter ici les 10 ans des Noëlies relevait de l'évidence ! Avec toute ma gratitude et mon amitié fidèle. » *Décembre 2012*

Orchestre philharmonique de Strasbourg « Poésie, œnologie, accueil hors pair : nous sommes « condamnés » à l'excellence... et c'est un plaisir » - « Une nouvelle fois, Orschwiller apparaît comme un haut-lieu, non seulement de la musique, mais de la culture... Bravo pour l'action municipale et pour l'accueil et la chaleur des mélomanes ! » *17 février 2007*

Chœur interuniversitaire Sainte-Anne de Varsovie « Nous sommes très heureux de pouvoir chanter pour vous. Les habitants d'Orschwiller sont si accueillants et cordiaux pour nous ! Chaque fois nous nous sentons ici comme chez nous. Nous sommes charmés par cette beauté, et votre magnifique vin nous donne un véritable vertige. » *3 septembre 1994*

Sextuor à cordes de Strasbourg « Un concert à Orschwiller, c'est plus qu'un concert : c'est une fête ! Chacun fait de son mieux pour venir le plus souvent possible afin de profiter au maximum de l'accueil, de l'enthousiasme et de la gentillesse d'un public chaleureux et d'une équipe d'organisation aussi dévouée que compétente. » *12 novembre 2010*

ORSCHWILLER À TRAVERS L'HISTOIRE

ROUTE DU VIN ET HAUT-KOENIGSBURG



Ce petit village pittoresque, situé sur la célèbre route alsacienne du Vin, au pied du non moins illustre château du Haut-Kœnigsbourg (757 m d'altitude), est proche de Sélestat (7 km) et de Strasbourg (45 km).

La superficie du territoire communal s'étend sur 632 hectares, dont 85 de vignes et 409 de forêts. Il est caractérisé par sa longueur (près de 10 km) et sa faible largeur (1 km au maximum). Orschwiller se trouve également à la limite départementale avec le Haut-Rhin.

Cité pour la première fois en 748, sous le nom d'*Andaldovillare*, dans une donation de l'Empereur Charlemagne à son chapelain Fulrad, le village a toujours été un haut lieu de la viticulture. En effet, à la même époque, les prélats de l'abbaye d'Ebersmunster possédaient une cour colongère dans notre localité et exploitaient un important vignoble au lieu encore réputé aujourd'hui du « Prelatenberg ».

A partir de 1147, date de la première construction du château du Haut-Kœnigsbourg, ce furent ces seigneurs qui assurèrent la tutelle du village et en firent leur fief exclusif.

De ce fait, jusqu'à la Révolution Française, Orschwiller passa à travers les mains des plus illustres seigneurs de Lorraine, de Suisse, d'Autriche, d'Allemagne, de France et d'Alsace.

Après sa restauration en 1900 et devenue musée national (1918), la forteresse fait toujours partie du ban de la commune d'Orschwiller.

La petite cité viticole a su conserver son cachet médiéval : chaque maison, chaque pierre aux poutres sculptées rappellent son précieux passé.

Orschwiller se mobilise plusieurs fois dans l'année pour organiser des concerts prestigieux en l'église Saint-Maurice, aux qualités acoustiques exceptionnelles ; les artistes sont de célèbres professionnels venus du monde entier, qui emportent avec eux le souvenir d'un village très hospitalier et d'un public de mélomanes tout à la fois nombreux, averti et chaleureux.

Parmi bien d'autres événements, le **Noël à Orschwiller**, qui se déroule tous les deux ans durant un week-end au début du mois de décembre, présente dans un remarquable souci d'authenticité des maisons, des cours et des ruelles décorées aux lumières de Noël, animées par des artisans et des bénévoles aux talents ancestraux finement cultivés. Cette année, la 10^{ème} édition de « Noël à Orschwiller » se déroulera les 7 et 8 décembre.

SOMMAIRE

Page 2	Bienvenue à Orschwiller, par Claude Risch, maire, et Richard Aubry, président du Comité des fêtes
Page 3	L'authenticité, partout : le programme détaillé
Page 4	Les concerts à l'église
Page 5	Sylvie Lander et son « Ciel » étoilé en l'église
Page 6	La mobilisation des bénévoles
Page 7	« Pourquoi j'aime Orschwiller » : témoignages
Page 8	Orschwiller et son histoire : Route du Vin et Haut-Koenigsbourg
Page 9	Contacts, références photos

CONTACTS

Coordination générale :

Mairie Place de la Mairie 67600 ORSCHWILLER T/ 03 88 92 06 51 mairie.orschwiller@evc.net

Communication :

Yolande BIEBER T/ 06 09 34 65 47 yolande.bieber@gmail.com

Pour en savoir plus :

<http://www.mairie-orschwiller.fr>

<http://levillagedenoel.e-monsite.com>

Photos et reportages : les artisans

<https://plus.google.com/photos/100378490691046584291/albums/5945831333270737473?authkey=CLHYsYPIgorPGw>

Photos et reportages : l'authentique village de Noel

<https://plus.google.com/photos/100378490691046584291/albums/5942907071711858177?authkey=COOt74eKkNHxhwE>

Photos et reportages : les crèches

<https://plus.google.com/photos/100378490691046584291/albums/5934325811538055905?authkey=COzW3K7n-KO-cQ>

Photos et reportages : les décors

<https://plus.google.com/photos/100378490691046584291/albums/5934322740909900753?authkey=CJCgypaXIMzKYw>

Photos et reportages : les illuminations

<https://plus.google.com/photos/100378490691046584291/albums/5934313575856045265?authkey=CN78tYPBuYHTJA>